聖方濟各·沙勿略年譜簡編

董少新*

De que serve ao homem ganhar o universo se vier a perder a sua alma?

羅耀拉曰："若得普世而失己靈，何益之有？"

Que queres que eu faça? Envia-me para onde quiseres!

沙勿略曰："您希望我做什麼？遣我到您想要的地方！"

西班牙耶穌會士聖方濟各·沙勿略（S. Francisco Xavier）是溝通東西方文明的偉大先驅，以"東方使徒"（Apóstolo do Oriente）而聞名於世。在其短暫的一生中，以其所堅奉的天主教信仰和耶穌會狂熱的宣教精神與靈活手段，克服各種艱難險阻，足跡遍及歐洲、南亞、東南亞和遠東，親身經歷了天主教文化、印度教文化、伊斯蘭教文化、佛教文化和儒家文化，以及東南亞許多島國的在地宗教文化，在東西方文明的交流方面作出了卓著的貢獻。

關於聖方濟各·沙勿略的研究及文獻整理，西方學者已經做得比較完備了。到目前為止，沙勿略傳記的中譯本僅有一種，還是1896年（光緒二十二年）上海慈母堂出版的，題為"聖方濟各沙勿略傳"，共六卷。由於其中人名、地名等無西文對照，讀來頗有不便，恰逢2006年聖方濟各·沙勿略誕辰500週年，茲據中西文獻，編撰一簡略年譜，以紀念這位偉大的使徒。

納瓦拉沙勿略堡

*董少新，歷史學博士（中山大學），現於復旦大學歷史地理研究所從事博士後研究。

羅耀拉像（油畫）
Jacopino del Conte 作於 1556 年　羅馬耶穌會總部藏品

1492 年　哥倫布（Christopher Columbus）首次抵達美洲。

1493 年　教皇亞歷山大六世（Alexandre VI）劃定“教皇子午線”（通過佛得角西邊 100 里格的子午線）以確定葡萄牙與西班牙兩國的發展勢力範圍。葡萄牙東方與西班牙的保教權（Padroado）由此形成。

1498 年　達伽瑪（Vasco da Gama）開闢歐洲至印度的新航路。

1506 年　（4 月 7 日）沙勿略出生於西班牙納瓦拉（Navarra）王國沙勿略堡（Castelo de Xavier）的一個貴族家庭。

1510 年　葡萄牙佔領印度西海岸的果阿（Goa）。

1511 年　葡萄牙佔領麻六甲（Malacca）。

1514 年　葡萄牙人歐維士（Jorge Álvares）抵達中國沿海貿易，為明末歐洲人首次出現於中國境內。

1515 年　沙勿略的父親若望·雅索（João Jasso）逝世。他曾任納瓦拉國王若望三世（João III）樞密大臣。

1517 年　（10 月 31 日）德國威丁堡大學聖經科教授馬丁·路德（Martin Luther）將“九十五條論綱”貼到教堂門口，掀起宗教改革浪潮。

1525 年　沙勿略前往巴黎求學，入聖巴爾巴拉葡國學院（Colégio Português de Santa Bárbara）學習哲學。同時在蒙太古學院（Colégio de Montaigu）學習人文科學。在巴爾巴拉學院，結識羅耀拉（Inácio de Loyola），並與其及法布羅（Pedro Fabro）同住一室，深受羅耀拉之影響。

1530 年　沙勿略獲得學士學位。

1533 年　開始在巴黎畢蒂維斯學院（Colégio de Beauvais）教授哲學。

1534 年　（8月15日）與羅耀拉、法布羅、薩爾梅隆（Afonso Salmerón）、保巴蒂利亞（Nicolau Bobadilla）、拉易內斯（Diogo Laynez）、羅德里格斯（Simão Rodrigues）同聚巴黎蒙瑪特山（Montmartre）聖母堂，宣誓將於 1537 年前往耶路撒冷傳教。耶穌會由此創立。

1536 年　（11 月 15 日）與會友及新入會的 Cláudio Lejay, Paschasio Broet, Jean Codure 一行九人，從巴黎出發前往威尼斯與羅耀拉匯合。為苦修以細繩緊繫股上。

1537 年　（1 月 8 日）抵達威尼斯，與羅耀拉團聚。

1537 年　（春天）十名會友一同啟程由威尼斯前往羅馬。在羅馬期間，通過西班牙駐羅馬大使 Pedro Ortiz 得以覲見教皇保祿三世（Paulo III），請求赴耶路撒冷傳教，得到讚許。

1537 年　（5月）返回威尼斯，發絕色絕財之願。由於土耳其與威尼斯開戰，無法前往耶路撒冷。

1537 年　（6月24日）在威尼斯陞受鐸品。由亞爾備（Arbe）主教倪科商蒂（Vicente Nigusanti）行聖品之禮。

1538年　（春天）與保巴蒂利亞從波隆尼亞（Bolonha）前往羅馬，與羅耀拉及其他會友匯合。

1539年　葡萄牙國王若望三世（João III）命大使馬士加路也（Pedro de Mascarenhas）向教皇及羅耀拉請求遣發會士數人往印度傳教；教皇同意，再次接見沙勿略，勉其往印度開教。羅耀拉選定沙勿略和羅德里格斯前往覆命。

1539年　（2月）范禮安（Alessandro Valignano）出生於意大利阿布魯齊省（Abruzzes）的基埃蒂城（Chieti）。

1539年　（9月3日）教皇保祿三世口頭認可耶穌會。

1540年　（3月16日）同葡使馬士加路也及加梅理尼（Paulo Camerini）從羅馬前往里斯本，準備赴東方傳教；途經比利牛斯山脈時，離他的家鄉很近，但他沒有回家探親。

1540年　（6月）到達里斯本，與羅德里格斯一同覲見葡王。

1540年　（9月27日）教皇保祿三世宣諭，正式批准了耶穌會。

1541年　（3月4日）耶穌會組織會議，討論制定會憲。

1541年　（4月初）葡王若昂三世接見沙勿略，親自將教皇手諭頒給他。教皇任命沙勿略為特使，擁有在東方傳教的至高權力。

1541年　（4月7日）從葡京出發前往印度。同船有新任印度總督索薩（Martim Afonso de

方濟各・沙勿略像
《聖方濟各沙勿略傳》 上海慈母堂 1896 年刻本

羅耀拉派遣沙勿略赴印度
《聖方濟各沙勿略傳》 上海慈母堂 1896 年刻本

Sousa）及會友加梅理尼和新入會的葡萄牙教士瑪西利亞斯（Francisco Mansilha）。羅德里格斯則被留在葡國建立耶穌會支部。

1541年　（4月8日）羅耀拉被推選為第一任耶穌會會長。

1541年　（7月）沙勿略一行抵達莫三比克，在那裡過冬。

1542年　（5月6日）抵達果阿。入住病院照顧病人。在果阿期間，會見了印度主教方濟各會士阿爾布克爾克（D. João de Albuquerque）。在當地葡人社會中，隔絕嬖妾，訓誨愚蒙。總督索薩出資建立一所學院，以聖保祿為主保，稱聖保祿學院。

沙勿略前往京都
《聖方濟各沙勿略傳》 上海慈母堂1896年刻本

1542年　（10月-1543年末）往印度南部科摩林角（Cabo de Comorim）、捕珠口（Costas da Pescaria）一帶傳教。這裡原本是阿拉伯人的統治區域，此時已為葡人控制。沙勿略在這裡開始使用當地語言進行傳教，並用馬來語翻譯了一部教理書。他與印度教徒辯論，教化了許多印度教徒。後傳教於瑪納巴爾（Manapar）及圖圖庫林城（Tutucurim）等地。

1543年　（年底）從科摩林帶當地兒童數人返回果阿，將他們置於果阿學院讀書，命加梅理尼負責管理學院。

1544年　（年底）返回捕珠口。在這一帶前後一年半時間，使三十個村落和城鎮皈依天主教，然後前往柯欽（Cochim）傳教。

1544年　（6月-翌年3月）在忒拉橫國（Travancor）、柯欽、錫蘭（Coulão）等地傳教。其中在忒拉橫國一個月便為萬餘人施洗。

1545年　（3月29日）前往梅里坡（Meliapor）傳教，參拜聖多默（S. Tomé）遺骸。

1545年　（9月25日）到達麻六甲。居停三個月，使該地世風有所轉變。

1546年　（1月1日）乘一艘葡國船，與艾羅（João de Eiro）神甫一起前往摩鹿加群島傳教。

1546年　（2月16日）抵達特爾那特島（Ternate）之馬加撒城（Macassar）。

1546年　（2月-翌年6月）在摩鹿加群島的特爾那特、安汶（Amboino）、西里百（Celebes）、茅利加（Morica）等地傳教，使許多穆斯林及在地居民皈依天主教。其中在西里百首都托魯城（Tolo）就為二萬五千人施洗。在馬加撒曾使國王及其家人皈依天主教。曾號召葡國軍隊打着聖戰旗號攻打難以“歸化”的茅利加島。在特爾那特島使所有居民都皈依天主教後，沙勿略準備返回麻六甲，帶了三十名摩鹿加兒

沙勿略像

童，打算將他們送到果阿學院接受教育，以便再派到摩鹿加傳教。

1546年　（10月26日）耶穌會葡萄牙會省成立。

1547年　（7月）抵達麻六甲。當時蘇門達臘島北部的亞齊（Achém）蘇丹阿拉拉丁（Alaradim）向麻六甲請戰。麻六甲總督梅洛（Francisco de Melo）徵求沙勿略的意見，沙勿略站在葡萄牙王國和天主教會的立場主張開戰。

1547年　（10月25日）在沙勿略的號召下，麻六甲葡人出動戰艦八艘，士兵230名，向亞齊進軍，殲敵四千多人，自己祇損失兩人。在麻六甲期間，歸化日本武士池端彌次郎，教名保祿・安琦（Paulo Ângelo，後來也叫 Paulo de Santa Fé）。此人能說流利的葡語，因命案隨葡國商船出逃至麻六甲。沙勿略從他那裡獲得了日本的基本情況。

1548年　（1月13日）抵達柯欽。

1548年　（3月2日　　抵達果阿，為前往日本做準備。

1548年　（7月31日）教皇保羅三世宣諭批准羅耀拉的《神操》（*Exercícios Espirituais*）。

1548年　（9月2日）前往科摩林角。

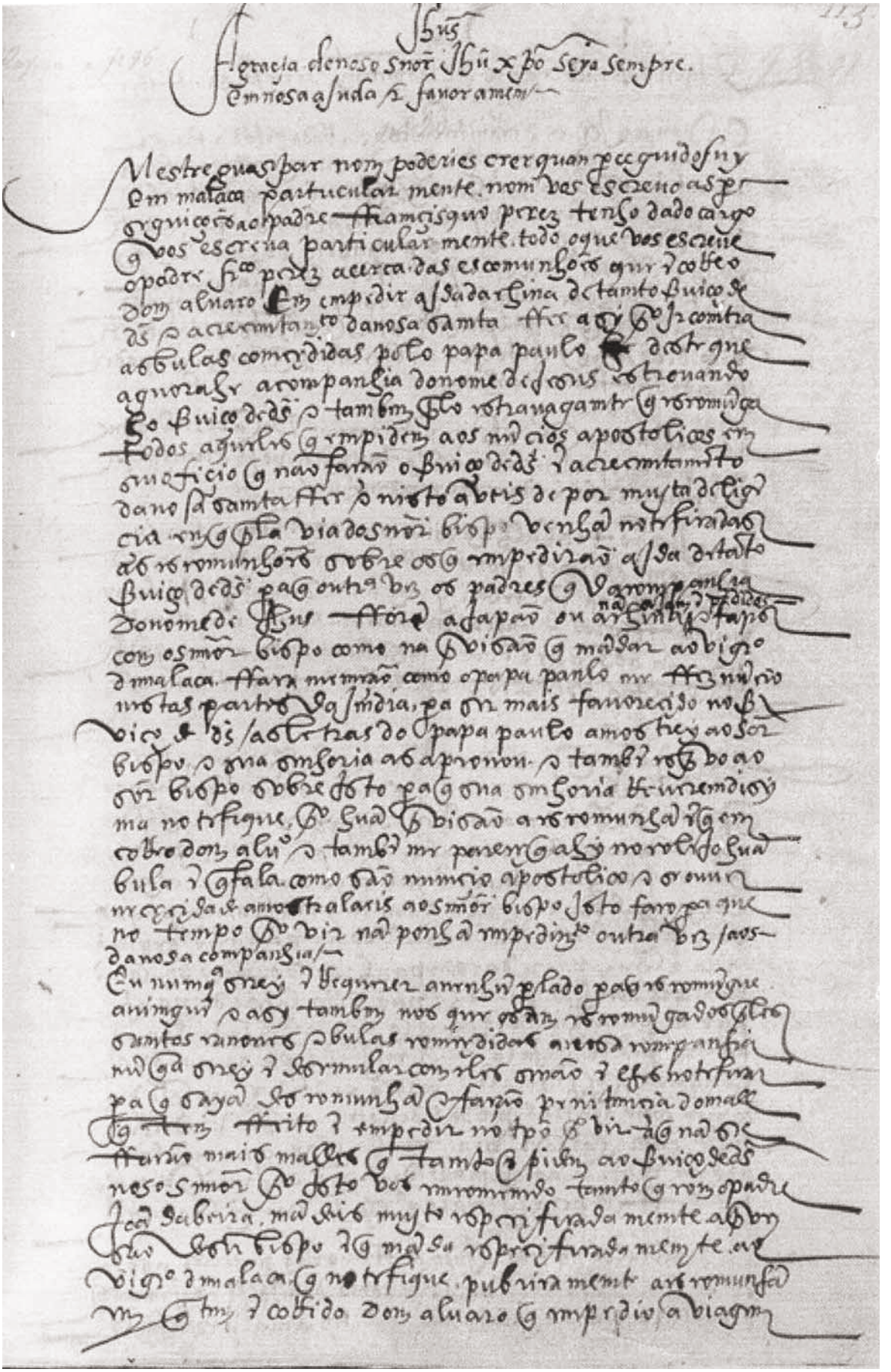
1548年　（10月22日）前往柯欽。

1548年　（年底）前往巴森（Baçaim），請代理印度總督德・薩（Garcia de Sá）寫一封介紹信給麻六甲總督，以便為其日本之行提供方便。

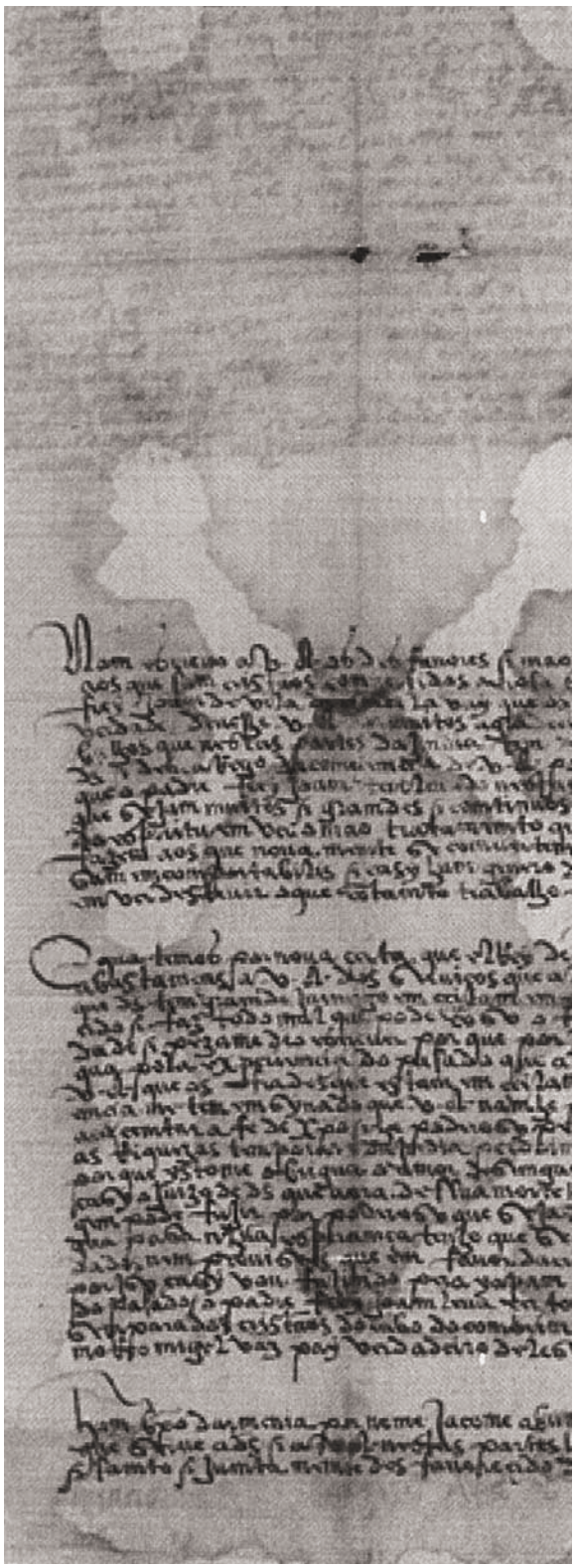
1549年　（年初）經霍爾木茲（Ormuz）返回果阿。去日本之前，進行了人事安排，命朗西羅蒂（Lancilotti）神甫前往谷朗（Coulão）、岡薩雷斯（Gonzales）神甫前往巴森、巴佐（Gaspar Barzeu）神甫前往霍爾木茲、西普利亞諾（Cipriano）神甫前往索科托拉（Socotorá），任命加梅理尼在沙勿略本人不在期間擔任耶穌會印度區總會長，任命戈麥斯（António Gomes）為果阿聖保祿學院院長。當時在摩鹿加群島有四名耶穌會士，麻六甲有兩名，科摩林角有六名，谷朗有兩名，巴森有兩名，索科托拉有四名。

1549年　（4月14日）攜日本教徒彌次郎及托雷斯（Cosme de Torres）神甫、費爾南德斯

沙勿略遺體（果阿）



沙勿略親筆書信（1552 年 6 月 21 日） 里斯本國家圖書館藏



沙勿略親筆信（1549年1月26日於柯欽） 里斯本耶穌會藏品

（João Fernandes）修士等，從果阿啟程前往日本。

1549年 （5月31日）抵達麻六甲。

1549年 （6月24日）從麻六甲乘一中國海盜船前往日本。船主綽號“飛人”（Voador）。

1549年 （8月15日）到達日本鹿兒島。

1549年 （8月-翌年9月）在鹿兒島傳教。結交領主島津貴久及佛教高僧東堂忍室。學習日文，研究日本文化。在彌次郎的協助下，用日文編撰教理書。一年中入教者逾百人。但後來由於佛教僧侶的攻擊和商業方面的原因，島津貴久開始禁教。

1550年 羅耀拉草擬《耶穌會憲》完畢。

1550年 （10月末）沙勿略將彌次郎留在鹿兒島，與托雷斯、費爾南德斯及兩名日本教徒Bernardo和Mateus取道山口和平戶前往日本天皇所在地京都。

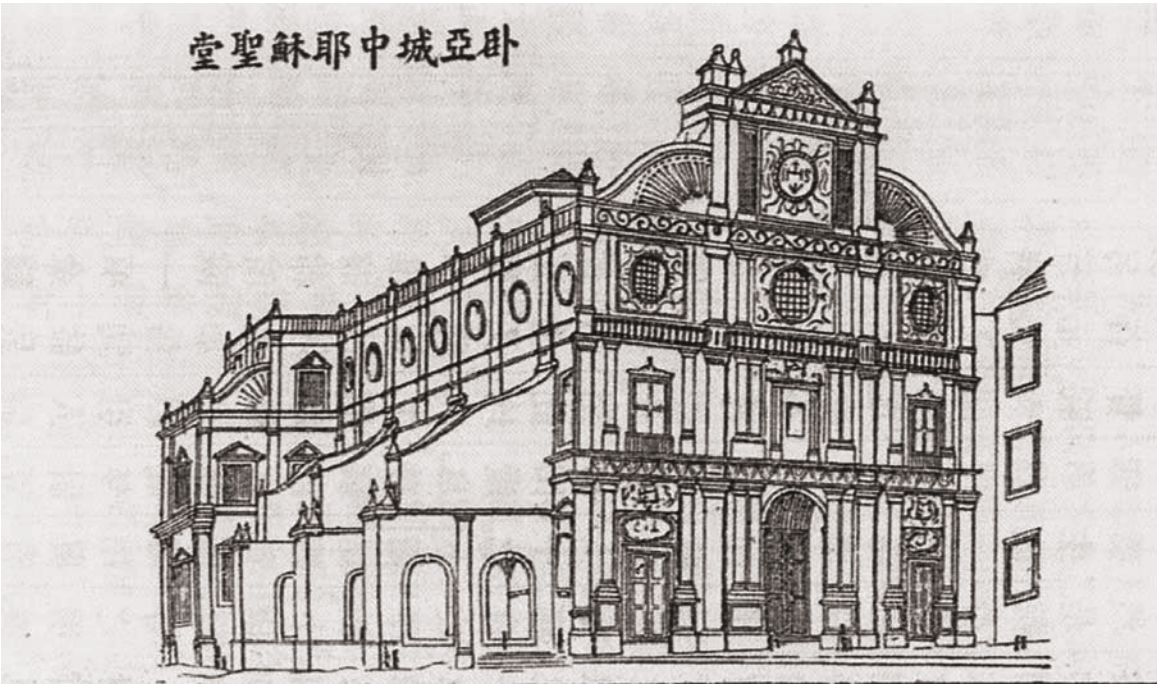
1550年 （11-12月）在平戶，得以拜訪領主松浦隆信，獲得傳教許可。路過山口時，拜見領主大內義隆。

1551年 （2月）到達京都，請見天皇，未獲成功。傳教亦顆粒無收，無奈之下，返回山口。

1551年 （3-9月）在山口，按日本風俗，換上華麗服飾，再次拜見大內義隆，並將本打算送給天皇的禮品及印度總督和主教的信函，一併呈予大內義隆，獲得成功，共使三千餘人受洗入教。多次與佛教僧侶辯論，有僧人對沙勿略說：“日本久附中國，其教亦自中國傳來。中國未曾信奉（天主教），日本不可擅更。”沙勿略由此產生前往中國傳教的想法。

1551年 （9-11月）在豐後，由葡國商人引見，拜訪領主大友義鎮，獲得傳教許可，建立教堂，贏得了五百多名信徒。兩次在領主面前與日本高僧飛加郎辯論，均勝出。

1551年 （11月20日）乘葡商伽瑪（Eduardo da Gama）的聖彌格爾號（São Miguel）船離開日本赴印度，以籌備中國之行。日本教



果阿城中的耶穌會教堂　上海慈母堂 1896 年刻本

徒 Bernardo 和 Mateus 隨行，他倆作為豐後領主的使節準備前往羅馬，四十天後抵達廣東沿海之上川島（Sancião）。

1551 年　（12月3日）乘葡萄牙商人迪奧戈·佩雷拉（Diogo Pereira）的聖克魯茲號（Santa Cruz）船離開上川前往麻六甲。在船上，沙勿略告訴佩雷拉欲往中國傳教的打算，並說已經用中文翻譯了一部教理書。船上一個叫洛佩斯（João Lopes）的葡人根據其瞭解的中國情況，建議沙勿略跟隨使節一同前往，否則不可能進入中國。沙勿略表示讚同。

1551 年　（年底）抵達麻六甲，與麻六甲前任總督席爾瓦（Pedro da Silva）及現任總督阿爾瓦羅（Álvaro de Ataíde da Gama，航海家達伽瑪之子）見面，談及派遣使節前往中國的計劃，總督表示同意，但有一個條件，就是讓沙勿略請果阿總督任命阿爾瓦羅為海軍總領（Intendente da Marinha）。迪奧戈·佩雷拉給了沙勿略三萬金埃斯庫多（escudos de oiro）以資助其中國之行。

1552 年　（1月24日）沙勿略乘葡商安東尼·佩雷拉（António Pereira）的船回到印度柯欽。在短暫停留柯欽期間，給葡王、羅德里格斯、羅馬耶穌會和羅耀拉分別寫信，通報了前往中國傳教的計劃。

1552 年　（2月初）抵達果阿。接到羅馬的任命，成為耶穌會印度及整個東方會省的總會長。沙勿略隨即任命巴佐神甫為副會長和果阿學院院長。印度總督諾洛尼亞（Afonso de Noronha）應沙勿略之請，同意派遣迪奧戈·佩雷拉以大使名義出使中國，並準備了送給中國皇帝的禮物。

1552 年　（4月7日）在果阿致信葡王若昂三世，表明與使節迪奧戈·佩雷拉前往中國的目的：“解救關押在中國的葡萄牙人；促使中國皇帝與葡萄牙國王簽訂盟約；向中華帝國宣傳聖教。”

1552年　（4月12日）起航前往中國。

1552年　（5月底）沙勿略一行抵麻六甲。麻六甲總督如願從印度總督那裡得到海軍總領的頭銜，但在派使節前往中國一事上卻不守信用，設置障礙。由於總督曾向佩雷拉借錢不成，出於報復和忌妒心理，他堅決不准佩雷拉前往中國。沙勿略使用教皇特使的權威亦不能懾服他。

1552年　（7月23日）沙勿略攜帶費雷拉修士（Álvaro Ferreira）、馬拉巴爾教徒克里斯托旺（Cristóvão）和中國教徒安東尼（António de Santa Fé），乘聖克魯茲號離開麻六甲前往中國。

1552年　（8月底）抵達廣東沿海之上川島。

1552年　（9月-11月）在上川島的山坡上搭建一茅屋居住。那裡有許多中國商人與葡萄牙商人進行貿易。沙勿略請葡萄牙商人用船載他入廣州，但沒有人敢冒險。沙勿略又遇到一個中國商人，答應以價值兩百圓葡國金幣的胡椒為報酬，載沙勿略潛入廣州，但此商人沒來踐約。又聽說暹羅國王將遣使赴中國，他便欲隨之前往，亦不成功。後來，多數葡國商人已經離開上川，費雷拉修士也返回印度，沙勿略與克里斯托旺、安東尼陷入饑寒交迫的境地。

1552年　（10月6日）利瑪竇（Matteo Ricci）出生於意大利瑪切拉塔（Macerata）城。

沙勿略在東方傳教時穿過的皮鞋
葡萄牙科英布拉耶穌會藏品

沙勿略象牙雕像（18世紀）　里斯本藏

1552年　（11月20日）沙勿略一病不起，一庸醫為其放血，更加重了病情。

1552年　（12月2日至3日夜）在上川島去世。

1553年　（4月）沙勿略遺體運抵麻六甲。

1554年　（3月15日）沙勿略遺體運抵果阿。

1556年　（3月28日）葡王若望三世下詔，收集資料撰寫沙勿略行實。

1582年　利瑪竇抵達澳門。日本豐後領主大友義鎮入教，教名方濟各，以紀念沙勿略。

1619年　（10月25日）教皇保祿五世（Paulo V）列沙勿略於真福之品。

1622年　（3月12日）教皇額我略十五（Gregório XV）恭行大禮，列沙勿略為聖人之品。

〔2005年10月28日於復旦寓所〕

16 世紀的麻六甲　上海慈母堂 1896 年刻本

上川島上的方濟各・沙勿略堂　上海慈母堂 1896 年刻本